



## 国际民用航空组织（ICAO）理事会主席阿萨德·柯台特博士 在大会第 35 届会议开幕式上的致辞

（2004 年 9 月 28 日，蒙特利尔）

我荣幸地宣布国际民用航空组织大会第 35 届会议开幕。

我谨代表国际民航组织理事会、秘书长塔耶布·谢里夫博士和本届大会各位成员，热烈欢迎到会的三位贵宾：尊敬的加拿大政府代表、联邦交通部部长琼-西·拉普耶尔阁下；尊敬的魁北克省副省长暨国际关系部长莫尼克·嘉依·汤姆布雷阁下；和尊敬的蒙特利尔市市长吉哈尔德·汤姆布雷阁下。

同时，欢迎与会的各缔约国代表团和国际组织的代表，以及来自世界各地的朋友们和同事们；大家都在专心致志于一个健康的全球航空运输体系的发展。我还要特别欢迎自 2001 年大会上一届常会后加入本组织的圣基茨和尼维斯参加到这个国际大家庭中来。大会第 35 届会议与会人数之众，确认了你们的组织在塑造国际民用航空的前途上所发挥的关键作用。

你们当中参加过 2001 年 9 月大会第 33 届会议开幕式的代表们将记得，当时我们相聚在一种相对前景未卜的气氛中。过去几周恐怖分子的袭击再次强调了他们可以在任何时间、任何地点、袭击任何人，而无所顾忌人的生命。如果没有各国及人们共同的决心，团结一致反对这一普遍威胁，这种可怕的行径就可能造成社会非常不稳定。航空的情况也是如此，全球合作是成功地对付全球保安挑战的关键。

今年 12 月 7 日，我们将庆祝国际民航组织成立 60 周年。近 60 年来，无论是万里晴空还是千层湍流，你们的组织从未懈怠过确保国际民用航空安全有序发展的努力。对于每一次技术、运行、经济、法律和政治上的挑战，国际民航组织总是迎难而上，以不屈不挠的决心，将民用航空始终保持为有史以来最安全、最高效的大众运输方式。

2003 年实现的安全记录是对我们集体成功的一种衡量，这一年，全世界定期航班造成死亡的事故数量是 1945 年以来最低的。尽管 60 年间飞行和乘客的数量都发生了飞跃，但 2003 年的航空安全情况比国际民航组织创立时还要安全。至于航空保安，这年国际航班没有发生得逞的劫机事件，而发生的三起国内劫机则均未造成丧生情况。当然，这绝不能让我们陷入麻痹而产生虚假的安全意识。面对针对人员和设施的潜在的非法干扰行为，尤其是便携式防空系统（MANPADS）的严峻威胁，我们必须始终保持警惕，争取主动。但是，我还是可以毫不犹豫地，全球航空运输系统本质上仍然是健全的。

无论如何，上一个三年期在维护系统完整性和为世界范围航空运输的未来增长奠定基础方面，是极其富有挑战性的。先是 2001 年 9 月 11 日恐怖事件带来的巨大压力及其对航空运输业造成的重创性影响，继而又受到全球经济减缓的拖累。随后情况愈演愈烈，导致了在阿富汗和伊拉克的武装冲突，最后又有严重急性呼吸道综合症（SARS）引发的关注。

我们果决和及时地处理了这些未预见到的情况。与此同时，我们在为国际民用航空所有主要组成部分的未来绘制蓝图方面取得了优异的进展：其中包括制定了加强世界范围航空保安的计划和建立了普遍

保安审计计划；扩大了普遍安全监督审计计划；简化和创建了新的航路并制定了建设全球协调统一、无缝隙的空中航行系统的战略；颁行了保护环境的新标准；确立了世界范围航空运输渐进自由化的战略；缔结了新的法律文书；并且提出了业务预算，以满足缔约国和本组织的紧迫要求。

我殷切期待在星期四上午介绍理事会的年度报告时，回顾这许许多多的成就。这些成就是通向航空旅行的未来的桥梁，而未来的一段时间或许要比我们在 2003 年 12 月 17 日纪念过的动力飞行第一个一百年更加充满挑战。飞行的第二个世纪肯定是会更加繁复的。会有几十亿的乘客飞往世界各地更多的目的地；所乘坐的航空器体积会越来越大，技术会越来越精；所飞经的空域会越来越拥挤，而且飞行的时间往往也会越来越长。一百年后，贴近空间轨道甚至在外层空间从事定期载客飞行，也许会成为寻常之事。

无论我们共同缔造一个什么样的未来，有一件事是不能变的。安全和保安必须始终是我们最高的优先。我经常讲，发生航空器事故，一次就是太多；丧失人的生命，一条就是太多。有人认为，航空旅行发展至今，应该能够努力创造出不发生丧生事故的运行环境了。我们对此说可能同意，也可能不同意，但采取步骤力争实现这一终极运行目标，会有利于在今后进一步增进航空安全。

我们能够采取哪些步骤呢？我们必须有效地处理针对航班和设施保安的威胁，继续以事故预防，尤其是有控飞行撞地和侵入跑道等事故的预防为中心。必须维护和坚持严格的技术标准和运行标准。技术和信息系统的进步可以增进安全，但必须同时反映人的体力和脑力适应能力。对于乘客和机组，我们必须实现航空运输的人性化。必须广泛提供培训，以确保从驾驶舱到管制塔台里使用新技术的人们，能够获得并且保持在这种新的人与机器的交接口上胜任工作的能力。天气预报必须做到精益求精。受限空域的拥挤问题必须得到解决。全体经营人和服务提供者必须形成安全人人有责的共同认识。在各个系统及其组件的设计、建造和运行上，绝不可将安全置于经济之后。

另外，在一个以国家或区域为基础的单方行动蠢蠢欲动的世界上，我们千万不要忘记，航空循其定义固然就是国际的，航空的双安成长唯有通过多边行动才能实现。而国际民航组织，则是具体负责组织世界各国共同建立和维护全球协调统一的管理框架的唯一得到公认的多边机构。它是一个价值非凡、成效卓著的论坛。必须通过积极参与本组织的活动和执行它的规定来支持它，加强它。

我们必须共同建设双安的天空，双安的机场，保护好环境，增进航空业的健康、稳定和复兴。今年国际民航日的主题抓住了这一协同关系的实质，即：“国际合作：全球航空挑战的解决办法”。

国际民航组织方面将继续制定和更新各种标准、建议措施及相关程序，制定促进世界航空运输一体发展的航空运输政策，拟制和修改国际航空法文书，继续发挥在全体缔约国之间谋求全球共识的活跃论坛作用，根据要求向缔约国提供技术援助，以及培养与全球航空界所有成员的建设性关系。

各缔约国必须充分履行其在《芝加哥公约》项下的责任，其中首要的责任，就是执行国际民航组织的标准和建议措施，以及在充分执行不实际的时候及时通知差异。这是一个安全和高效的全球航空运输系统的基石。逐步实现我们共同目标的另一个要求，就是缔约国要支持自己的组织。国际民航组织只有在拥有必要的资源的情况下，只有在各缔约国履行了其全部的义务，其中包括每年按时足额不加拖延地

缴纳会费的义务的情况下，才有能力对你们的要求做出回应。

本届大会是一个机会，各缔约国可藉此展现其对 60 年前国际民航组织创始者们所表达的理想和愿望的承诺。目前正值航空的关键时期，本届大会更是举足轻重。你们的组织有无能力保持它的各种方案和活动，结论在于你们大家。你们今后两周的决定将会左右国际民用航空在可预见未来的发展方向，并将决定国际民航组织在推动其发展上的作用。

过去 50 年中，我参加了大会的历届会议。自 1976 年以来，我一直荣幸地担任本组织理事会的主席。在我毕生的事业中，我拜访了国际民航组织 188 个缔约国中的大部分国家，有些国家还不只一次。你们对我总是热情接待，认真听取我的意见，我们一起本着谅解、友谊与合作的精神解决了一系列的问题。过去半个世纪我所取得的成就，是我们共同取得的成就。

11 月，国际民航组织理事会将要选举它的主席。倘若理事会再次表示对我的信任，要我再做一任，我会荣幸地再次接受，不过，我建议将我的任期作为一个过渡期。若如此，我就不大可能和大家一起参加大会的下一届常会了。因此，我想利用这个机会，为了过去这些令人难忘的岁月，向在座的各位表示最诚挚的感谢。

民用航空是当今社会的一个根本特征。在整个现代史上，人类所有成就中对世界各地的人员和货物流动做出了如此巨大贡献的，非它莫属。多年来，民用航空已经成长为经济的有机组成部分，是世界旅游业的关键伙伴，对国际文化交流起到了催化作用。这也就是国际民航组织第 35 届缔约国大会必须权衡的利害之所在。责任是你们的，值此民用航空振奋发展的关键时刻，那种绘制了它的航程的豪迈感，同样也是你们的。

今年，国际民航组织 60 岁了，但它的存在价值仍然不减创立之年。在这个貌似无法逾越的全球挑战的时代，它对于信奉对话与合作的力量的人们，可以成为一座希望的光塔。值此万国会集之际，愿这一思想激发出我们全体的意志。